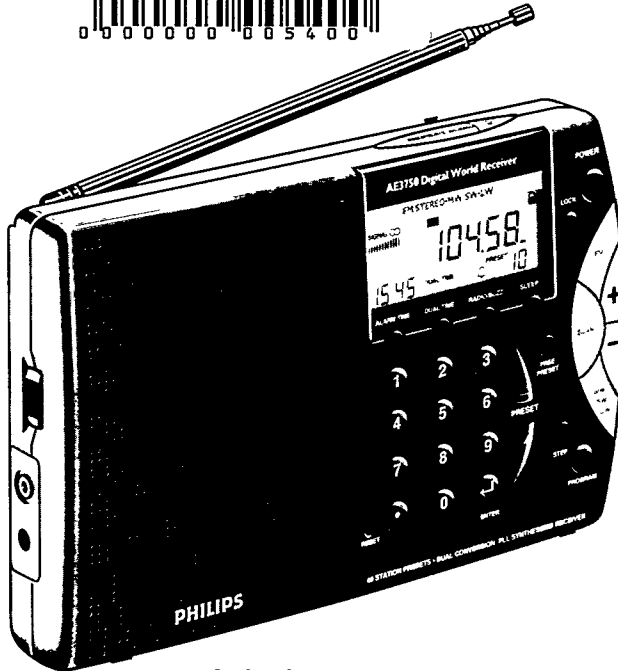


# PHILIPS

## AE 3750 Digital World Receiver



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## **(N) Norge**

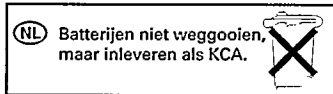
### **ADVARSEL**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

## **(NL) Nederland**



## **(I) Italia**

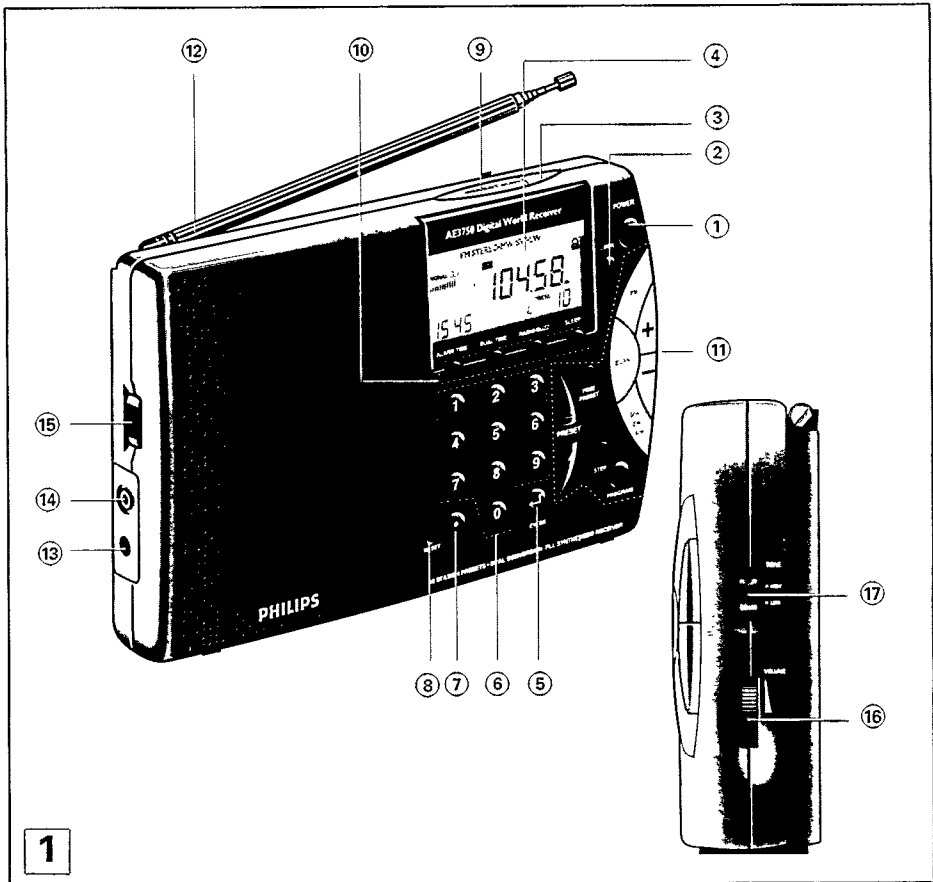
### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AE 3750 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

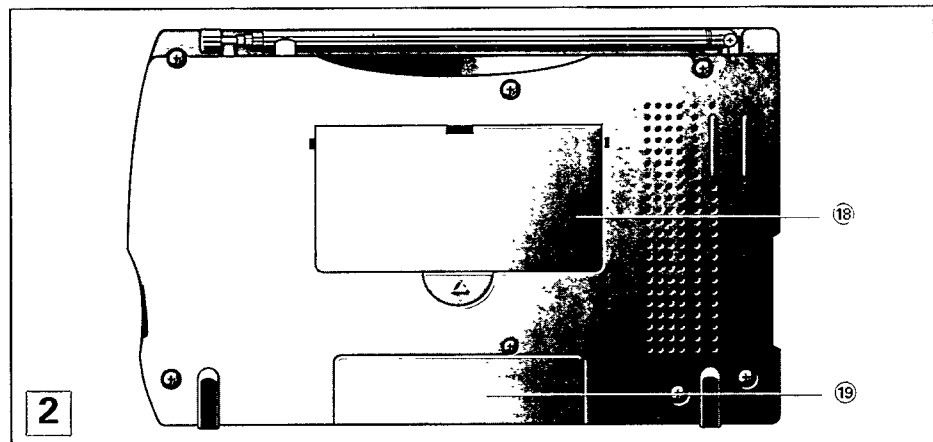
Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

<b>English</b> .....	<b>4</b>	<b>English</b>
<b>Français</b> .....	<b>12</b>	<b>Français</b>
<b>Español</b> .....	<b>20</b>	<b>Español</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>28</b>	<b>Deutsch</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>36</b>	<b>Nederlands</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>44</b>	<b>Italiano</b>
<b>Português</b> .....	<b>52</b>	<b>Português</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>60</b>	<b>Dansk</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>68</b>	<b>Svenska</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>76</b>	<b>Suomi</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>84</b>	<b>Ελληνικά</b>





1





2

## Άνω και Εμπρόσθια Πλευρά

### Γενικά



- ① **POWER** - για το άνοιγμα και κλείσιμο του ραδιοφώνου
- ② **LOCK**  - για το κλείδωμα όλων των πλήκτρων εκτός από τα πλήκτρα POWER και REPEAT ALARM
- ③  - για το άναμμα και σβήσιμο της λάμπας της οθόνης ενδείξεων
- ④ **ΟΘΟΝΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ** - δίνει πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του παγκόσμιου ραδιοφωνικού δέκτη
- ⑤ **ENTER** - για την επιβεβαίωση μιας εντολής
- ⑥ **0-9** για αριθμητικές εντολές
  - συχνότητες και περιοχές
  - ρυθμίσεις ώρας
  - θέσεις προεπιλεγμένων ραδιοφωνικών σταθμών
- ⑦ **.** - Πλήκτρο για διψήφιο αριθμό
  - για την ακύρωση των λανθασμένων εντολών
- ⑧ **RESET** - για τη ακύρωση όλων των αποθηκευμένων στοιχείων και την επανκίνηση της συσκευής

### Λειτουργίες ρολογιού




- ⑨ **REPEAT ALARM** - για να σταματήσει τον ήχο αφύπνισης προσωρινά ή για 24 ώρες όσο ηχεί το ξυπνητήρι
- ⑩ **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ**
  - **ALARM TIME**
    - για τη ρύθμιση της ώρας αφύπνισης (συναγερμού)
    - για τον έλεγχο της ρυθμισμένης ώρας αφύπνισης με το ραδιόφωνο ανοικτό
  - **DUAL TIME**
    - για τη ρύθμιση και τον έλεγχο δύο διαφορετικών χρόνων ρολογιού
    - για την επιλογή της ένδειξης χρόνου (time 1) ή διπλού χρόνου (time 2)
  - **RADIO/BUZZ** - για την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των διαφόρων λειτουργιών ξυπνητηριού:
    -  : αφύπνιση με ραδιόφωνο
    -  : αφύπνιση με ήχο βομβητή
    - -:- (δεν υπάρχει σύμβολο): το ξυπνητήρι είναι επενεργοποιημένο
  - **SLEEP** - για ενεργοποίησης της λειτουργίας ύπνου και ρύθμιση της ώρας ύπνου

### Ραδιόφωνο

- ⑪ **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ**

- **PRESET**  - για την αναζήτηση και επιλογή των προεπιλεγμένων ραδιοφωνικών σταθμών
- **PROGRAM** - για την καταχώρηση στη μνήμη μέχρι και 40 ραδιοφωνικών σταθμών
- **STEP** - για την επιλογή των βημάτων συντονισμού:
  - MW** - 1 kHz ή 9 kHz or η kHz
  - SW** - 1 kHz ή 5 kHz
  - LW** - 1 kHz ή 9 kHz
- **MW-SW-LW**
  - για την επιλογή των ζωνών MW, SW ή LW
  - για τη ακύρωση των λανθασμένων αριθμητικών εντολών
- **TUNING +/-** - για το χειροκίνητο συντονισμό προς τα επάνω ή κάτω
- **SCAN** - για τον αυτόματο συντονισμό ραδιοφωνικών σταθμών υψηλότερων/χαμηλότερων συχνοτήτων
- **FM**
  - για την επιλογή των FM
  - για τη ακύρωση των λανθασμένων αριθμητικών εντολών
- **FREE PRESET**
  - για να δείξει της ελεύθερες θέσεις μνήμης για τους ραδιοφωνικούς σταθμούς
  - για να ακυρώσει μια κατειλημμένη θέση μνήμης
- **ENTER**  - για την εντολή συχνοτήτων/ζωνών συχνοτήτων
- ⑫ **ηλεκτρονική Κεραία** - για τη βελτίωση της λήψης στα FM και SW

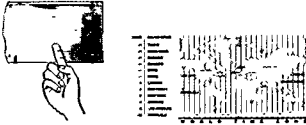
### Μπαταρίες (δεν χορηγούνται)

- ⑬ **9V DC IN**,  - υποδοχή για το τροφοδοτικό των 9V
- ⑭  - υποδοχή ακουστικών (τα ηχεία σιγούν αυτόματα όταν συνδεθούν τα ακουστικά)
- ⑮ **MONO/STEREO** - για την επιλογή λήψης στα FM μονοφωνικού ή στερεοφωνικού ήχου .
 

**Σημείωση:** Ο ήχος που ακούγεται σε λειτουργία ηχείου θα είναι πάντοτε MONO. Η επιλογή ήχου FM-STEREO θα ακούγεται όταν χρησιμοποιούνται ακουστικά
- ⑯ **VOLUME** - για τη ρύθμιση της στάθμης έντασης του ήχου
- ⑰ **TONE** - για την επιλογή HIGH (πρίμων) ή LOW

## Πίσω Πλευρά

- 18 **STAND** - για την υποστήριξη της συσκευής στην κεκλιμένη θέση (με απεικόνιση των ζωνών ώρας για διευκόλυνση στη ρύθμιση διπλής ώρας στο ρολόι)



## 19 Μπαταριοθήκη

### Τροφοδοτικό Ρεύματος (δεν συμπεριλαμβάνεται)

Μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή στην κύρια παροχή ρεύματος χρησιμοποιώντας ένα τροφοδοτικό κύριας παροχής.

- Βεβαιωθείτε ότι η τοπική τάση ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση του τροφοδοτικού των 9V.

### Προσοχή!

- Η κεντρική ακίδα των 2,1 χιλ. του βύσματος των 5,5 χιλ. του τροφοδοτικού πρέπει να συνδεθεί στον πόλο Θ, όπως φαίνεται κάτω από την υποδοχή 9V DC IN ⊖ ⊕.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό κύριας παροχής ρεύματος στην υποδοχή 9V DC της συσκευής και το φινιρίσμα του τροφοδοτικού στον τοίχο (πρίζα). Η τροφοδοσία από τις μπαταρίες θα αποσυνδεθεί.
- Πάντα να αποσυνδέετε το τροφοδοτικό κύριας παροχής ρεύματος αν δεν το χρησιμοποιείτε.



**Σημείωση:** Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν σκοπεύετε να λειτουργείτε τη συσκευή σας μόνιμα χρησιμοποιώντας την πρίζα.

### Μπαταρίες (δεν χορηγούνται)

- Ανοίξτε και ανασηκώστε το πορτάκι της μπαταριοθήκης και τοποθετήστε έξι μπαταρίες των 1,5V (κατά προτίμηση αλκαλικές), τύπου R6, UM3 ή AA. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητά τους είναι σωστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν έχουν εξασθενήσει ή αν δεν πρόκειται να τις χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Όταν η ενέργεια των μπαταριών είναι χαμηλή, η ένδειξη θα αρχίσει να αναβοβλίνει στην οθόνη. Αν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό, θα κλείσει αυτόματα.

- Μη πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίματα. Οι μπαταρίες πρέπει να διαθετούνται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### Γενικά Χαρακτηριστικά

#### Οπή επαναφοράς (μηδενισμού)

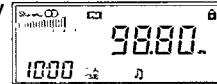
Αν υπάρξουν εξωτερικές παρεμβολές, π.χ. στατικός ηλεκτρισμός από τις μοκέτες, που επηρεάζει την οθόνη και τις ηλεκτρονικές λειτουργίες της συσκευής σας, η οπή επαναφοράς (RESET) σας επιτρέπει να διαγράψετε όλα τα στοιχεία από τη συσκευή και να τη βάλετε σε λειτουργία από την αρχή.

- Χρησιμοποιήστε ένα συνδετήρα για να πιέσετε το RESET.

#### Κλειδώμα

Το πλήκτρο LOCK σας επιτρέπει να αποφεύγετε το τυχαίο πάτημα κάποιου πλήκτρου στην πρόσωση όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας (POWER ON) ή όταν αυτή είναι κλειστή (POWER OFF).

1. Αν θέλετε να κλειδώσετε τις λειτουργίες της συσκευής σας, πιέστε το πλήκτρο LOCK.
  - στην οθόνη ενδείξ εων εμφανίζεται η ένδειξη με την ενεργοποίηση της λειτουργίας κλειδώματος.
2. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία κλειδώματος, πιέστε ξανά το πλήκτρο LOCK.
  - η ένδειξη σβήνει από την οθόνη



#### Λάμπα φωτισμού της οθόνης

1. Πιέστε το στον άνω πίνακα.
  - Η οθόνη θα φωτίσει για 10 περίπου δευτερόλεπτα.
2. Αν θέλετε να σβήσετε το φως μέσα στα 10 δευτερόλεπτα, πιέστε ξανά το .
3. Αν θέλετε να έχετε το φωτισμό περισσότερο, πιέστε οποιοδήποτε άλλο πλήκτρο στη συσκευή.

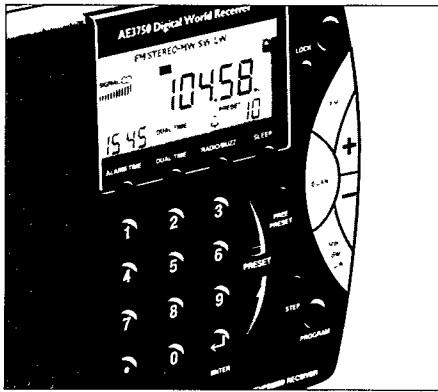
### Προστασία Μνήμης

Η προστασία μνήμης ενεργεί σαν εφεδρεία, στην περίπτωση που υπάρξει διακοπή ρεύματος. Όταν κάνετε αντικατάσταση των μπαταριών ή στο διάστημα που αλλάζετε από μια πρίζα σε άλλη, οι ρυθμίσεις χρόνου, οι καταχωρημένοι ραδιοφωνικοί σταθμοί στη μνήμη και ο τελευταίος ραδιοφωνικός σταθμός ακρόασης παραμένουν στη μνήμη για 30 περίπου λεπτά.

### Εξαρτήματα (χορηγούνται)

- Ειδική κεραία (τυλιγμένη) για τη βελτίωση της ραδιοφωνικής λήψης στα SW.

# ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ



## Ραδιοφωνική Λήψη

1. Πιέστε το πλήκτρο POWER για να ανοίξετε το ραδιόφωνο.
2. Μπορείτε να συνδέσετε ακουστικά στην υποδοχή  $\phi$ .
3. Για να επιλέξετε τη ζώνη συχνοτήτων (μπάντα), πιέστε το πλήκτρο FM ή MW-SW-LW.
  - Οι μπάντες στο πλήκτρο MW-SW-LW επιλέγονται με την παρακάτω σειρά: MW-SW-LW.
  - Πιέστε το πλήκτρο MW-SW-LW μια φορά ή περισσότερες μέχρι να εμφανισθεί η επιθυμητή μπάντα στην οθόνη ενδείξεων.
  - Για τα FM, μπορείτε να επιλέξετε και τη στερεοφωνική (FM STEREO) ή μονοφωνική (FM MONO) ρύθμιση.
    - Η στερεοφωνική ρύθμιση επισημαίνεται με την ένδειξη  $\phi$  στην οθόνη.
4. Επιλέξτε ένα σταθμό αυτόματα, χειροκίνητα ή με απευθείας εντολή της συχνότητας (δείτε την παράγραφο 'Συντονισμός').

## Συντονισμός

### Επιλογή του βήματος συντονισμού

Κατά τη διάρκεια του συντονισμού, η ραδιοφωνική συχνότητα στην οθόνη ενδείξεων μπορεί να μεταβληθεί σε βήματα 1, 5, 9 ή 10 ανάλογα με την μπάντα και το βήμα συντονισμού που έχει επιλεγεί. Τα βήματα συντονισμού χρησιμοποιούνται για τη λήψη του μέγιστου αριθμού σταθμών μόνο για τις μπάντες MW-SW-LW και μπορούν να ρυθμιστούν με το πλήκτρο STEP:  
MW = 1kHz ή 9kHz, 1kHz ή 10kHz  
SW = 1kHz ή 5kHz  
LW = 1kHz ή 9kHz

1. Με τη συσκευή ανοικτή (POWER ON), πιέστε το πλήκτρο MW-SW-LW για να επιλέξετε την μπάντα.
2. Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο STEP μέχρι να εμφανισθεί το επιθυμητό βήμα συντονισμού.

### Ρύθμιση και ασφάλιση του βήματος συντονισμού της μπάντας MW: επιλογή 9kHz ή 10kHz

1. Με τη συσκευή κλειστή (POWER OFF), πιέστε το πλήκτρο MW-SW-LW.
2. Πιέστε το πλήκτρο STEP μέχρι να εμφανισθεί το επιθυμητό βήμα συντονισμού.
  - Το επιλεγέν βήμα εμφανίζεται στην οθόνη για 5 δευτερόλεπτα.

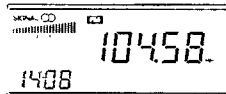
**Σημείωση:** 10 kHz - χρησιμοποιείται γενικά στη Βόρεια και Νότια Αμερική.  
9 kHz - χρησιμοποιείται γενικά σε όλες τις άλλες χώρες.

### Συντονισμός σε ραδιοφωνικό σταθμό

- Υπάρχουν τρεις δυνατότητες για συντονισμό σε ένα ραδιοφωνικό σταθμό:
- **Αυτόματα** - οι ραδιοφωνικοί σταθμοί αναζητούνται (ανιχνεύονται) αυτόματα
  - **Χειροκίνητα** - για πιο σταδιακό έλεγχο συντονισμού, ή όταν είναι γνωστή η συχνότητα του επιθυμητού σταθμού
  - **Με απευθείας εντολή της συχνότητας του σταθμού** - πρέπει να είναι γνωστή η συχνότητα του σταθμού με τον οποίο θέλετε να συντονιστείτε από λίστες σταθμών ή κάποιον ραδιοφωνικό οδηγό.
- Στην οθόνη εμφανίζεται η συχνότητα του σταθμού στον οποίο έχετε συντονιστεί.
- FM σε MHz
  - MW σε kHz ή 9kHz
  - SW σε kHz και μέτρα
  - LW σε kHz ή 9kHz

### Αυτόματος συντονισμός

- Πιέστε το πλήκτρο SCAN: Αν πιέσετε το SCAN και το αφήσετε γρήγορα, θα αναζητηθούν μόνο οι υψηλότερες συχνότητες. Αν το πιέσετε για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, θα αναζητηθούν οι χαμηλότερες συχνότητες.
  - Η λειτουργία συντονισμού σταματά όταν εντοπισθεί ένα ισχυρό σήμα.
  - Το καντράν δείχνει την ισχύ του σήματος σε μορφή «γραμμής κωδικού» σε κλίμακα από 0 (αδύνατο) έως 5 (ισχυρό).



# ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗ ΛΗΨΗ

## Σημείωση:

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτόματου συντονισμού SCAN, αν έχει επιλεγεί ένα μικρότερο βήμα συντονισμού, η συσκευή αλλάζει αυτόματα σε ένα υψηλότερο βήμα συντονισμού με εξαίρεση SW. Ωστόσο, τα επιλεγέντα βήματα συντονισμού, δεν επηρεάζονται κατά τη διάρκεια του χειροκίνητου συντονισμού.
- Για προστασία του βήματος συντονισμού της μπάνας MW, 9kHz ή 10kHz από τυχαία αλλαγή κατά τη διάρκεια του συντονισμού, δείτε την παράγραφο 'Ρύθμιση και ασφάλιση του βήματος συντονισμού της μπάνας MW: επιλογή 9kHz ή 10kHz'.

## Χειροκίνητος συντονισμός

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TUNING +/- . Αυτό επιτρέπει την αναζήτηση με μεγάλη ταχύτητα.
2. Απελευθερώστε το πλήκτρο TUNING +/- όταν πλησιάζετε την επιθυμητή συχνότητα.
3. Πιέστε το πλήκτρο TUNING +/- όσο συχνά χρειάζεται για να φθάσετε στην επιθυμητή συχνότητα.

## Απευθείας (Άμεση) εντολή συχνότητας

1. Πληκτρολογείτε τους αριθμούς της επιθυμητής συχνότητας ή της μπάνας μέτρων.

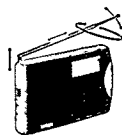
**Σημείωση:** Για σταθμούς FM (MHz), πρέπει να εισάγετε το δεκαδικό σημείο, ακόμα και αν δεν ακολουθούν άλλα ψηφία. Χωρίς το δεκαδικό σημείο, η εντολή διερμηνεύεται σαν εντολή kHz.

- Αν κάνετε κάποια ακατάλληλη εντολή, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **Error** (λάθος). Μπορείτε να διαγράψετε τη λανθασμένη εντολή είτε πιέζοντας το πλήκτρο MW-LW-SW είτε το δεκαδικό σημείο • δύο φορές.
2. Πιέστε το ENTER ↵ για να επιβεβαιώσετε την εντολή σας.

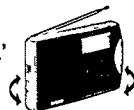
## Βελτίωση ραδιοφωνικής λήψης

Η ραδιοφωνική λήψη επισημαίνεται με την 'ένδειξη' σήματος που εμφανίζει μια κλίμακα από το 0 (αδύνατο σήμα) μέχρι το 5 (βέλτιστη λήψη):

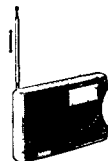
- Για λήψη στα **FM**, τραβήξτε προς τα έξω την τηλεσκοπική κεραία. Γείρτε και περιστρέψτε την. Μειώστε το μήκος της αν το σήμα είναι πολύ ισχυρό (πολύ κοντά στον πομπό). Αν το σήμα είναι αδύνατο και παραμορφωμένο, ρυθμίστε το πλήκτρο MONO/STEREO στη θέση MONO (μονοφωνική λειτουργία). Τα προγράμματα θα είναι τώρα μονοφωνικά αλλά η παραμόρφωση του ήχου θα εξαλειφθεί.



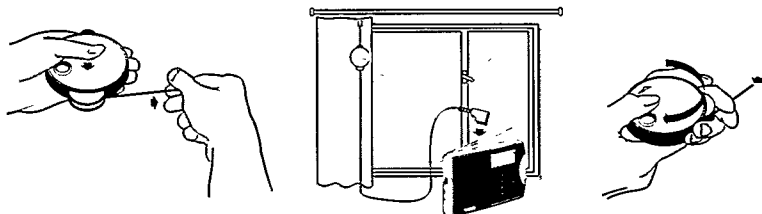
- Για λήψη στα **MW/LW**, η συσκευή διαθέτει μια ενσωματωμένη κεραία, γ' αυτό δε χρειάζεται η τηλεσκοπική κεραία. Μπορείτε να κατευθύνετε την ενσωματωμένη κεραία γυρίζοντας ολόκληρη τη συσκευή.



- Για λήψη στα **SW**, τραβήξτε προς τα έξω την τηλεσκοπική κεραία και τοποθετήστε την κάθετα. Χρησιμοποιήστε διαφορετικά μήκη της κεραίας για να βελτιώσετε τη λήψη. Αν η λήψη στα SW χρειάζεται περαιτέρω βελτίωση, χρησιμοποιήστε την ειδική **κεραία για SW**.



- α. Εκτείνετε το σύρμα πιέζοντας απαλά στο κέντρο του εξαρτήματος τύλιξης.
- β. Πιέστε απαλά το συνδετήρα του σύρματος στην τηλεσκοπική κεραία. Χρησιμοποιήστε τον άλλο συνδετήρα (προσαρτημένος στο καλώδιο) για να στερεώσετε το εξάρτημα τύλιξης σε π.χ. μια κουρτίνα κοντά σε ένα παράθυρο για την καλύτερη δυνατή λήψη.
- γ. Μετά τη χρήση, τυλίξτε το σύρμα στην κατεύθυνση που φαίνεται στο εξάρτημα τύλιξης.



## Προεπιλογή Ραδιοφωνικών Σταθμών

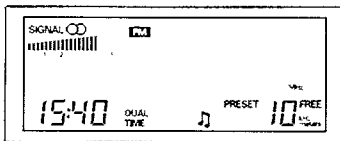
Μπορείτε να καταχωρήσετε στη μνήμη τις συχνότητες/μπάντες μέχρι και 40 ραδιοφωνικών σταθμών.

1. Επιλέξτε μια μπάντα και συντονιστείτε στον επιθυμητό ραδιοφωνικό σταθμό.
2. Πληκτρολογείτε έναν αριθμό (1 - 40) για να επιλέξετε μια θέση προεπιλογής.
3. Πιέστε το πλήκτρο PROGRAM (μέσα σε 5 δευτερόλεπτα) για να καταχωρήσετε στη μνήμη τον επιλεγέντα ραδιοφωνικό σταθμό.
  - Αν η επιλεγείσα θέση προεπιλογής σταθμού είναι κατειλημμένη, η συχνότητα προεπιλογής ή ο ραδιοφωνικός σταθμός θα αναβοσβήσει για λίγο στην οθόνη.
  - Αν θέλετε να περάσετε στην μνήμη την τρέχουσα προεπιλογή, πιέστε μια δεύτερη φορά το PROGRAM (μέσα σε 5 δευτερόλεπτα). Η νέα σας επιλογή θα αντικαταστήσει τον προηγούμενο σταθμό που είχε καταχωρηθεί.

Επαναλάβετε τα βήματα 1 - 3 για να καταχωρήσετε στη μνήμη και άλλους ραδιοφωνικούς σταθμούς με τον ίδιο τρόπο.

## Ανάκληση προεπιλεγμένου σταθμού

1. Πληκτρολογείτε τον αριθμό της (θέσης) προεπιλογής.
2. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο PRESET Δ/∇.
  - Αν η θέση είναι κατειλημμένη, η συσκευή θα συντονιστεί αυτόματα στο σταθμό αυτής της θέσης.
  - Ωστόσο, αν η θέση αυτή είναι ελεύθερη, στην οθόνη θα εμφανιστούν η ένδειξη PRESET, η θέση προεπιλογής και η ένδειξη FREE για 5 δευτερόλεπτα.



## Αναζήτηση ή έλεγχος προεπιλογών

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PRESET Δ ή ∇ μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη ο αριθμός προεπιλογής.
  - Κάθε προεπιλεγής σταθμός ακούγεται για 5 δευτερόλεπτα.
2. Στην επιθυμητή προεπιλογή, πιέστε το PRESET Δ ή ∇ και η συσκευή θα συντονιστεί στον προεπιλεγέντα σταθμό.

## Έλεγχος καταχώρησης σταθμού

1. Όταν θέλετε να ελέγξετε αν ένας σταθμός έχει ήδη καταχωρηθεί στη μνήμη σε μια από τις θέσεις προεπιλογής, συντονιστείτε στον επιθυμητό σταθμό.
  2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο PROGRAM.
    - Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη PRESET. Αν ο σταθμός έχει ήδη προεπιλεγεί, ο αριθμός προεπιλογής θα εμφανιστεί δίπλα στην ένδειξη PRESET.
    - Αν ο σταθμός δεν έχει προεπιλεγεί, δε θα εμφανισθεί αριθμός προεπιλογής και η ένδειξη PRESET θα σβήσει από την οθόνη.

## Έλεγχος ελεύθερων θέσεων προεπιλογής

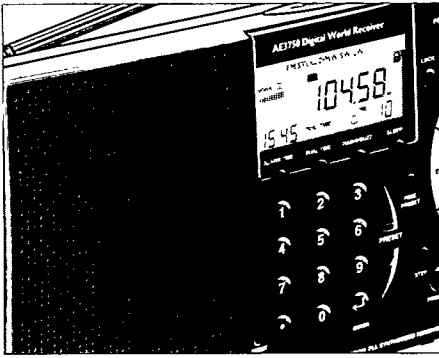
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο FREE PRESET για να ελέγξετε αν υπάρχουν μια ή περισσότερες ελεύθερες θέσεις προεπιλογής σταθμών.

1. Πιέστε μια φορά το πλήκτρο FREE PRESET.
  - Στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις PRESET, ο πρώτος αριθμός προεπιλογής και η ένδειξη FREE.
2. Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο FREE PRESET για να δείτε και άλλες τυχόν ελεύθερες θέσεις προεπιλογής.

## Διαγραφή μιας προεπιλογής

1. Για να διαγράψετε (σβήσετε) μια κατειλημμένη θέση προεπιλογής, πληκτρολογείτε τον αριθμό της θέσης προεπιλογής χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα.
2. Πιέστε το πλήκτρο FREE PRESET.
  - Η συχνότητα που βρίσκεται στην επιλεγείσα θέση προεπιλογής θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη.
3. Πιέστε το πλήκτρο FREE RESET (μέσα σε 5 δευτερόλεπτα) για δεύτερη φορά για να διαγράψετε την προεπιλογή.





### Ρύθμιση της ώρας

#### Ρύθμιση του ρολογιού

Ο παγκόσμιος δέκτης σας είναι εφοδιασμένος με ένα ρολόι με δυνατότητα ένδειξης δύο ωρών. Μπορείτε να ρυθμίσετε και μια δεύτερη ώρα επιπλέον της τρέχουσας ώρας. Η δεύτερη ώρα χρησιμεύει, για παράδειγμα, αν θέλετε να ξέρετε την ώρα σε μια άλλη ζώνη του κόσμου. Μπορείτε να ρυθμίσετε τις δύο διαφορετικές ώρες με το πλήκτρο POWER στη θέση ON ή OFF.

**Προσοχή:** Αν θέλετε να ρυθμίσετε δύο διαφορετικές ώρες, πρέπει να ολοκληρώσετε τα παρακάτω βήματα μέσα σε 5 δευτερόλεπτα.

1. Πιέστε το πλήκτρο DUAL TIME μια φορά ή περισσότερες για να επιλέξετε την πρώτη ώρα, που δεν σημειώνεται, ή στην ένδειξη διπλής ώρας (που εμφανίζεται στην οθόνη).
2. Για να ρυθμίσετε την ώρα, πληκτρολογήστε την χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα (0 - 9) και το δεκαδικό σημείο για διαχωρισμό της ώρας από τα λεπτά.
3. Πιέστε ξανά το πλήκτρο DUAL TIME για να επιβεβαιώσετε την ρύθμιση της ώρας.

**Σημείωση:** Αν κάνετε κάποια ακατάλληλη εντολή, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη Error. Μπορείτε να διαγράψετε τη λανθασμένη εντολή πιέζοντας το πλήκτρο MW/LW/SW ή FM ή το δεκαδικό σημείο δύο • φορές.

**Παραδείγματα εντολών ώρας (χρόνου) ρολογιού**

#### 6.30

Πιέστε 6, •, 3 και DUAL TIME, ή Πιέστε 6, •, 3, 0 και DUAL TIME

#### 15.00

Πιέστε 1, 5, •, και DUAL TIME, ή Πιέστε 1, 5, •, 0, 0 και DUAL TIME

### Εμφάνιση των διαφορετικών χρόνων

- Πιέστε το πλήκτρο DUAL TIME για να μεταπηδήσετε μεταξύ των δύο τύπων ένδειξης ώρας στο ρολόι.
- Πιέστε ξανά αν θέλετε να επανέλθετε στην αρχική πρώτη ώρα ή στην οθόνη ένδειξης διπλής ώρας.

### Λειτουργία συναγερμού

#### Γενικά

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον παγκόσμιο δέκτη και σαν ξυπνητήρι. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία, πρέπει πρώτα να ρυθμίσετε μια ώρα αφύπνισης. Μπορείτε να ρυθμίσετε το ξυπνητήρι για την πρώτη ώρα και για DUAL TIME (δεύτερη ώρα), με την προϋπόθεση να αλλάξετε μεταξύ των δύο ωρών.

1. Πιέστε το πλήκτρο DUAL TIME για να επιλέξετε την πρώτη ώρα ή την DUAL TIME.
2. Για να ρυθμίσετε την ώρα αφύπνισης, πληκτρολογήστε την χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα (0 - 9) και το δεκαδικό σημείο για διαχωρισμό της ώρας από τα λεπτά.
3. Πιέστε ξανά το πλήκτρο ALARM TIME για να επιβεβαιώσετε την ρύθμιση της ώρας αφύπνισης.
4. Για να επιλέξετε έναν από τους τρόπους αφύπνισης, πιέστε RADIO (αφύπνιση με ραδιόφωνο)/BUZZ (αφύπνιση με βομβητή) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη ο επιθυμητός τρόπος.

#### RADIO ♪ (ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ)

- Αν επιλέξετε το ραδιόφωνο, ο ήχος αφύπνισης θα είναι από τον τελευταίο ραδιοφωνικό σταθμό που είσατε συντονισμένοι.
- Το ραδιόφωνο (ξυπνητήρι) θα κλείσει αυτόματα μετά από μια ώρα.

**Σημείωση:** Θυμηθείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου ώστε να μπορείτε να ακούσετε το σταθμό την ώρα της αφύπνισης.

#### BUZZ ♫ (ΒΟΜΒΗΤΗΣ)

- Ο τόνος του βομβητή είναι ρυθμισμένος σε συγκεκριμένη ένταση, που δεν μπορείτε να ρυθμίσετε εσείς.
- Αν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό, θα 'σιγάσει' πριν ηχησει ο βομβητής.
- Ο τόνος του βομβητή σταματά αυτόματα μετά από 5 λεπτά.

### Κλείσιμο του Ξυπνητηριού

Κατά τη διάρκεια του σήματος ξυπνητηριού (που ηχεί το ξυπνητήρι), μπορείτε να το κλείσετε (είτε το ραδιόφωνο είτε το βομβητή) με διάφορους τρόπους:

## Ρύθμιση Ξυπνητηριού ώστε να ξανακτυπήσει μετά από 5 λεπτά

- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο REPEAT ALARM.
  - Το Ξυπνητήρι (ραδιόφωνο ή βομβητής) σταματά και η επιλεγείσα λειτουργία Ξυπνητηριού αναβοσβήνει στην οθόνη. Το Ξυπνητήρι θα ξανακτυπήσει μετά από 5 λεπτά.
- Πιέστε ξανά το πλήκτρο REPEAT ALARM κατά τη διάρκεια του δεύτερου 'χτυπήματος' του Ξυπνητηριού αν θέλετε να ξανακτυπήσει μετά από 5 λεπτά.
- Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία όσες φορές θέλετε.

## Ρύθμιση Ξυπνητηριού ώστε να ξανακτυπήσει μετά από 24 ώρες

- Κατά τη διάρκεια του 'χτυπήματος' του Ξυπνητηριού, πιέστε το πλήκτρο REPEAT ALARM μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η επιλεγείσα λειτουργία Ξυπνητηριού.
  - Το Ξυπνητήρι σταματά και ρυθμίζεται για να λειτουργήσει την ίδια ώρα την επόμενη ημέρα (μετά από 24 ώρες).

## Πλήρης ακύρωση του Ξυπνητηριού

- Πριν να φθάσει η ώρα ενεργοποίησης του Ξυπνητηριού ή κατά τη διάρκεια του 'χτυπήματος' του Ξυπνητηριού, πιέστε το πλήκτρο RADIO/BUZZ μέχρι και τα δύο σύμβολα  $\mathcal{P}$  και  $\Omega$  και η ρυθμισμένη ώρα Ξυπνητηριού να μην εμφανίζονται στην οθόνη. Στην οθόνη εμφανίζεται τώρα η ένδειξη -/--.

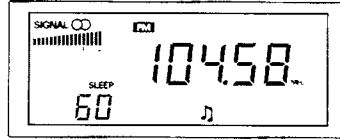
**Σημείωση:** Η ώρα ρύθμισης Ξυπνητηριού παραμένει καταχωρημένη στη μνήμη και μπορεί να επανενεργοποιηθεί πιέζοντας το πλήκτρο RADIO/BUZZ.

## Λειτουργία αυτόματης διακοπής

Ο παγκόσμιος δέκτης σας είναι εφοδιασμένος με τη λειτουργία "αυτόματης διακοπής". Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ακούτε το ραδιόφωνο και αν αποκοιμηθείτε μετά από ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα (μέγιστος χρόνος 60 λεπτών) να σβύση μόνο του.

## Ρύθμιση και ενεργοποίηση της λειτουργίας 'αυτόματης διακοπής'

1. Με το ραδιόφωνο ανοικτό ή κλειστό, πιέστε το πλήκτρο SLEEP.
  - Το ραδιόφωνο θα ανοίξει και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αριθμός 60 κάτω από το SLEEP.



2. Ρυθμίστε την ώρα ύπνου πιέζοντας το πλήκτρο SLEEP. Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο SLEEP, η ώρα αλλάζει σε χρονικά διαστήματα δέκα λεπτών.

60>50>40>30>20>10>radio off>60>50....

3. Για να ελέγξετε τον υπολειπόμενο χρόνο της λειτουργίας διακοπής, πιέστε το πλήκτρο SLEEP.
  - Στην οθόνη εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος μέχρι τη διακοπή.

## Ακύρωση της λειτουργίας "διακοπής"

Μπορείτε να ακυρώσετε τη λειτουργία διακοπής πριν να παρέλθει ο χρόνος που ρυθμίσατε:

- Πιέστε το πλήκτρο REPEAT ALARM ή το πλήκτρο POWER.
  - Το ραδιόφωνο θα κλείσει.

# ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

## Συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή σας από τα δακτυλικά αποτυπώματα, τη σκόνη και τις βρομιές, χρησιμοποιείτε ένα ελαφρά βρεγμένο πανί ή δέρμα σαμουά. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα, βενζίνη, αραιωτικά, κλπ.
- Να αποφεύγετε την έκθεση της συσκευής στη βροχή, υγρασία και υπερβολική θερμότητα, διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης στη συσκευή.

## Προσοχή στη Χρήση των Ακουστικών

### Προστασία της ακοής σας

- Μην ακούτε το ραδιόφωνο χρησιμοποιώντας τα ακουστικά σας σε υψηλή στάθμη έντασης ήχου. Οι ειδικοί σε αυτά τα θέματα προειδοποιούν ότι η συνεχής ακρόαση με τα ακουστικά σε υψηλή ένταση μπορεί να βλάψει την ακοή σας σε μόνιμη βάση.

## Προστασία περιβάλλοντος

1. Δεν έχουμε χρησιμοποιήσει περιττά υλικά συσκευασίας. Προσπαθήσαμε να κάνουμε τη συσκευασία να χωρίζει εύκολα σε δύο υλικά:
  - χαρτόνι (το κουτί)
  - πολυαιθυλένιο (οι σακούλες, και το προστατευτικό)Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση αυτών των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν αν διαχωριστούν από μια εξειδικευμένη εταιρεία. Ενημερωθείτε σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς για να δώσετε τη συσκευή σας για ανακύκλωση.
3. Μην διαθέτετε (πετάτε) τις παλιές μπαταρίες με τα οικιακά απορρίματά σας. Ενημερωθείτε σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των μπαταριών.

# ΟΔΗΓΟΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν υπάρξει κάποιο πρόβλημα, ελέγξτε πρώτα τα παρακάτω σημεία πριν πάτε τη συσκευή σας στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή. Αν δεν μπορείτε να διορθώσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις παρακάτω συμβουλές, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπό σας ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε καμιά περίπτωση να μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή σας οι ίδιοι, διότι αυτό ακυρώνει την εγγύησή σας.

## ΠΡΟΒΛΗΜΑ

- ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ
- ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

### Δεν ακούγεται ήχος

- Οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα.
- Τοποθετείστε τις μπαταρίες σωστά.
- Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
- Δεν έχετε ρυθμίσει την ένταση του ήχου.
- Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.
- Δεν έχετε συνδέσει καλά το τροφοδοτικό κύριας παροχής ρεύματος.
- Συνδέστε καλά το τροφοδοτικό.

### Το ραδιόφωνο κλείνει από μόνο του

- Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

### Ακούγονται συνεχώς θόρυβοι “κροταλισμού” ή ηρσιστατικοί θόρυβοι κατά τη λήψη στα FM

- Οφείλονται σε παρεμβολές ηλεκτρικών συσκευών, όπως τηλεράσεων, Η/Υ, λυχνιών φθορισμού, κλπ.
- Μετακινήστε τη συσκευή σας μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.

### Η ποιότητα του ήχου δεν είναι καλή/ ο ήχος έρχεται από ένα κανάλι μόνο

- Το βύσμα των ακουστικών δεν έχει εισαχθεί πλήρως.
- Βάλτε το βύσμα καλά μέσα στην υποδοχή του.

## Υπάρχει μεγάλος ραδιοφωνικό βόμβος και παραμόρφωση ήχου

- Δεν έχετε ανοίξει εντελώς την κεραία των FM.
- Τραβήξτε εντελώς προς τα έξω την κεραία των FM.
- Η συσκευή σας είναι πολύ κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές.
- Μετακινήστε τη συσκευή σας μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.
- Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

## Τα πλήκτρα της πρόσοψης δεν ανταποκρίνονται/η οθόνη ενδείξεων δε λειτουργεί σωστά

- Ηλεκτρονική δυσλειτουργία λόγω ‘μπλοκαρισμένου’ πληκτρολογίου (όπως μετά από στατική φόρτιση).
- Χρησιμοποιήστε ένα συνδετήρα για να πιέσετε στην οπή RESET. Όταν ακούσετε ένα ‘κλικ’, όλες οι προεπιλογές σταθμών, ρυθμίσεις ώρας και ο τελευταίος συντονισμένος σταθμός θα διαγραφούν από τη μνήμη.
- Είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία κλειδώματος **⏻** (LOCK).
- Πιέστε το πλήκτρο LOCK **⏻** για να επανενεργοποιήσετε τη λειτουργία των πλήκτρων της πρόσοψης.

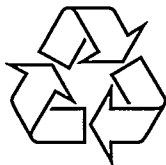
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ραδιοφωνικών παρεμβολών της Κοινοτικής Οδηγίας.

Ο αριθμός μοντέλου βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και ο αριθμός παραγωγής στο θάλαμο στην μπαταριοθήκη.



# AE 3750 - Digital World Receiver

---



Meet PHILIPS at the internet:  
<http://www.philips.com>.

Printed in Hong Kong

TCtext/9632